

THE CHINESE TIMES

PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941

PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

年念拾伍佰式元紀子孔

年柒零玖壹於創肇者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

大漢公報
The Chinese Times

號日三廿 秋立日八月八 August
日七十月七年寅壬次歲 1962
頁第號六九第卷肆拾式第紙聞新

16

Thursday 年登十五國民華中
日六十月八
四期星 日六十月八
Vancouver 4, B.C. Vol. 24, No. 96 Page 1

兩太空人成功歸來

本週末將大受歡迎

現仍休息在醫生檢查身體中

蘇聯。莫斯科十六日美聯社電。蘇聯之太空人今日仍休息及在醫生檢查身體。決定長久在太空飛行是否對人類器官有影響。

蘇聯並未披露此兩太空人在何處。而相信彼等現在係離開莫斯科東南部一千五百里左右之某地。

莫斯科紅方場現在已經準備了巨大之歡迎。而相信於週末之時。尼士校及撲克中校會由俄等現在休息及受醫生檢查之地方飛返紅方場。受蘇聯人民之歡迎。

週末時之歡迎及空軍節。尼士校及撲克中校會與蘇聯總理及其他高級官員站立於列寧墓上。而檢閱遊行。而此次之遊行會較小時之久。

蘇聯青年聞喜訊早已慶祝

當星期三日太空人返地球之消息傳出之後。莫斯科之青年。早已首先舉行慶祝遊行。手持兩太空人之照片及巨大之像。而蘇聯紅方場遊行。

莫斯科青年。亦以巨大篇幅慶祝兩太空人成功。而蘇聯紅方場遊行。而蘇聯青年。亦以巨大篇幅慶祝兩太空人成功。而蘇聯紅方場遊行。

此間時事評論家。美國總統已公開承認蘇聯在此方面比較美國進步。彼相信。蘇聯人對蘇聯此種成功甚為憂慮。

彼等。尤於蘇聯之成功。美國現在應認真真正正地來與蘇聯及其他國家簽訂裁軍約。進一步而與蘇聯合作。來向太空和平之探討。

蘇聯。前外國文化協會主席羅可文氏。蘇聯在新制度之領導。已經在空氣之下呼吸。而西方仍舊在舊制度之下呻吟。

兩名太空人於返地球之後。曾與蘇聯總理通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

是數日內。彼等必須作真正之休息。恢復健康之精神。而與人民在一起渡過呼聲之生活。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

在莫斯科。蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。而蘇聯總理。曾與兩名太空人通話。

加與中共波瀾

商議購麥事情

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

加。奧太瓦訊。加國農業部長。與中國農業部長。在奧太瓦。就購麥事情。進行商議。

警察法庭昨審訊一宗

華人非法入境案

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

雲訊。一名加國外交部之官員。昨日在警察法庭。被審訊一宗華人非法入境案。

無意中獲失機

四人幸皆生存

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

雲訊。昨日。在卑詩省。發生一宗飛機失事。幸而四人皆生存。

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

溫高 中和公司 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

片打實業公司

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新到登市

東洋大菜
佛手白菓
普洱茶餅
仁面醬 檸檬醬
名師精製各款
美味牛肉干
專車送貨 快捷妥當

派潭涼粉草
唐山舊菓皮
鮮紅蝦米
蘇梅醬 海鮮醬
燒味 臘味
發行

香港高陞老餅家

中秋月餅

雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
純淨蓮蓉月 蛋黃豆沙月
純淨豆沙月 純淨豆蓉月

樂 春 廣 **梁 慈 超**
Pender Realty & Insurance Agency
 156 E. Pender St. Vancouver B. C.
 辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△二十指英山馬寮年中新屋三個睡房
 全層舖地地毯大草園先交五千元月充等
 △超屋空地六千四百尺濃蓋六十尺深
 在列治文區只賣三千五百元(梁士強)
 △九組聯聯附租式月租但先交全價壹萬
 三千五百元先交式千元(劉連英)
 △兩間舖位五組睡房位於亨士定街只
 賣壹萬七千八百元(梁士強)
 △壹萬四五百式十式號四個睡房屋等
 間只賣八千八百元先交壹千九百元月
 充六千五百元(劉連英)
 △賺錢易做舖每日生意三百五十元短舖
 期容易放店主急於離埠先賣九千九百
 元(劉連英)

本號代理房屋汽車等各項業務

創立一九三三年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件

實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜劫之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件，已收藏在安全地方。銷毀或。你雖然購有保險為護。仍有等物件。皆然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高瑪堪有支行三十五間。為你服務。那華斯高沙銀行雲高瑪堪市定央哥林比亞街支行啓

新辦到
香港
杏桃園餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉
豆沙月餅
糖鷄餅
單黃蓮蓉
五仁肉月
豬仔籠餅

特載要聞

三狼提堂防衛嚴
武裝警員持輕機

審訊又再押候。

鄧偉明架起眼鏡。穿了頗為搶眼的巴飛機恤。由一個獄警坐在他的身旁談着是李渭。倪秉堅和廣燦依次坐不過。坐在鄧偉明身旁的獄警却是他們隔開。

三狼所穿的都是白恤衫。均作平頭李渭且犯人檻坐下。馬上舉目掃去廳席。不久。目光露出失望之色。隨他與倪秉堅。馬廣燦低聲細語。倪。兩人也往旁廳席上看了好一陣。仍然元三狼的家人踪影。

一些警方人員和採訪的記者們也同樣感到意外。爲什麼李渭。父李啓。女梅。倪妻和馬妻都不見出現法庭？紛紛猜測。有人說。他們也許都在。有人說。他們也許到了赤柱監獄。

被指定替鄧偉明辯護的沙格克大律師和代表馬廣燦辯護的冼澄大律師。今也出庭了。至於代表李渭的烈顯倫大律師和代表倪秉堅的梁永濂大律師則未出庭。

開庭後，里卑檢察官對法官說：「指示三三個被告現在準備進行上訴英倫。一接着沙格克大律師提出他的請求說：『請法官將案押緩到下一次判期。』」

位大律師起立表示沒有反對。檢察官也說：「我不反對。」

但是，李比法官却認為主控方面應考慮。第一被告鄧偉明是在去年十二月

法官說：「我要馬上考慮這個問題。」

李比法官說：「他們分開來審訊。」

里亞檢察官說：「這是一個新的問題，由法庭提出來了。我認為如果那方面要求分庭來審訊，我覺得還是押候到次刑期。」

李比法官說：「法庭要考慮這個間的決定。不是辦方的事。我要今早作出考慮押候到今午十二時。」

里亞檢察官認為時間太匆促。他要小律師叫司。李比法官說：「是否可以明天呢？」里亞檢察官認為明天還是太匆促。結果法官宣佈對案適候到下午四點鐘再行開庭。

的意見。

（續完）

劉秀曼出身微寒
張局長當了乾爸

△歡大喜地台北大排筵席
說希望乾女兒爲國爭點光

台北訊。人人都曉得中國小×劉秀
牌選貨環球小×第四名。但很少人知
曉有個乾爸爸。『這位一國×』的乾

勝 利 隆
 SING LEE LUNG
 P. O. BOX 364
 VERNON, B. C.
 穩 寧 埠
 唐人瓜菜 大宗出市
 靚大苦瓜
 靚嫩毛瓜
 靚嫩蘿白
 豬腸豉
 青嫩豉
 芙蓉瓜
 嫩絲瓜
 雪瓢瓜
 靚芥菜
 白朶心
 芥蘭耳
 不包奇聞 貴客自理

辣糊牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 每安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E. Pender St.
Vancouver, 4 B.C. MU 1-7023

美盛金舖

足金金葉珠寶玉飾

眼鏡 鐘錶

NEE SHING

243 MAIN ST., MU 4-6656

VANCOUVER 4, B. C.

鮮味蠔油腸腸

每磅壹元貳毛五

每磅五元

○眞味齋超羣出品

輕風同鄉。但他們過去都不認識。據張局長說。他與劉秀曼在一個很偶然的機會裏認識的。在那一次認識之後。劉秀曼就拜了他們夫婦爲乾爸乾媽了。

△說甚妙不可言

張局長在談起劉秀曼時。他說。這真是一個偶然的事。說起來。真是一妙不可言。

所謂「妙不可言」據張局長的解釋說。有一天。他與幾位山西同鄉審查山西人在台的財產。其間有一位山西同鄉說我們山西有一位小×參加中國小×競選。這位小×很漂亮。可惜的是太蠢了。那位同鄉說完以後。引起了大家好奇。就說「妙不可言」。

李家驤園
 Lee Kar Shong
 P. O. Box 795 Phone LI 6-3730
 Vernon, B. C.

穩寧土產
 瓜菜上市
 雷公鑿苦瓜
 靚嫩毛瓜
 青嫩荳仔

發行零沽 特別計平
 所有寄費 顧客自理

黃 吳 園

JACK WONG

R. R. 3

VERNON, B. C.

穩 寧 埠

本園有唐人

各等瓜菜出市

靚嫩毛瓜

大條苦瓜

嫩美蘆瓜

價錢特別相宜

所有寄費
買者自理

益豐茶室
擴充點心茶市

250 Pender Street E.
Vancouver, B. C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感謝。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜十二時止。黑點諸君幸祈留意焉。

中西食譜 星期美點
著名雞翅 琥珀鰻王
經濟時菜 上湯雲吞



為月子上賓飛東方

乘客登日航 DC-8 JET COURIER 噴射機，侍應生山崎月子小姐用東方溫文儀態招待以美味中西食品奉客，使乘客身在東方中日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票價與各大航空公司同，其特點為樂於服務招待週到，班期利便。

日航又有特別利益，使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友，或再停檀香山，全不加費，只付西北飛東方票價。三藩市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京，羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京，每星期六下午有新班機。

日航與各大航空公司，有最好聯繫轉飛香港，台北或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話

日本航空公司

溫哥華 ZEnih 6800

**JAPAN
AIR
LINES**

許鶴員 金本社員

民國五十一年

列必珠民治黨

第十六屆職員表

執行委員 曾傳忠 溫用寬 梁樹邦
梁邦聘 盧萬莊 梁寧朝
盧瑞球 黃耀成 敖澤輝
丘榮 邱偉能 溫振高

[illegible]

財政	趙煥章	劉	廉	副周	才	馬	存	李奕祥
民政	周明樞	馬	存	李奕祥				
教育	阮	強	副	趙偉常				
衛生	阮	強	副	趙偉常				
執行委員	阮	強	馬	存	趙仕榮			
監察委員	劉	廉	劉	昌	周明樞			
財政	趙偉常	周	才	李奕祥				
民政	關松廉	梁	令發					

雲埠洪門實業部職員

總理	簡建平	周玉生
書記	呂定國	
財政	關邦健	
外交	李顯榮	
監督	劉捷予	
核數	陳文彬	吳一平
董事	簡國安	王華進
	吳照光	梁少如
	鄧鳳麟	鄭光益
		林煥棠

候補監察	溫彬松	關夢池	唐裕松
監察主任	劉孔昌	副	梁炳煜
監察書記	鄧兆棟	副	鄧溫泮
社長	劉孔昌	副	曾傳忠
議長	溫用寬		鄧家棟
書記	敖溫輝		梁掌朝
監督	梁炳煜		鄧溫泮
財政	梁樹邦		黃耀威
外交	盧萬莊		鄧燭灼

主任委員	曾傳忠	副	溫用寬
秘書	梁學朝	副	敖溫輝
財政	梁樹邦	副	黃理盛
外交	盧福祿	副	盧富莊
文教	梁邦聘	副	鄭家棟
組織	曾傳忠	副	林富
宣傳	敖天祥	副	馬璠
核數	劉孔昌		溫用寬
庶務	劉孔昌		
監察委員	鄧紀記	梁炳煜	鄭浪汙
鄧兆東	鄧兆林		

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Times Publishing Co.
Vancouver, B.C.

太瘦牛

梧桐比人更甚「敏感」秋氣來了，它的葉子似乎有點「先知」而開始落了。所以古人有：「葉知秋」的說法。劉武子那句「落階梧葉月中明」正用這個事實。來襯托出「立秋」的光景。真是何等的「詩情畫意」啊！

通客

距離中秋節還有一段時間。而此間的若干餅家已摸到了海峽殖民地月餅的大批訂單。真所謂「人生為口忙」也。

中國的歲時令節，可愛處就在於大都與「吃」有關。中秋吃月餅是最著者。此外則端午節吃粽子。重陽節吃重陽糕。以及年節之吃煎堆。可說逢節必有一種「吃」作為點綴。古老的中國一直是一農耕社會。農民們終歲耕耘，平時吃的享受是不講究的。祇能挑選一些節日。家人們團聚着稍謀口腹之奉。猜想起來，每逢令節必有一種「吃」作為點綴的習

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

家家秉燭 戶戶燒衣
雙單節過，孟蘭節臨，
但見街頭家家秉燭，戶
戶燒衣，而青松仙觀，九
龍道源，龍慶堂，以及寺
觀廟宇等佛道團體，早於
月前舉辦過盂蘭法會，並
僱轎轎輪舉辦船遊會，舉
行水陸超隆，禮懺誦經。
「孟蘭」原是梵文，
意思是「救倒懸」，人被
倒吊了當然痛苦不堪，所
以救倒懸也是救苦難的意
思。不過，所救的不是芸
芸衆生，而是芸芸衆「鬼」
一，故孟蘭節是祭「鬼」
「鬼」一時家家都燒衣，施水
掛鬼節或燒衣節。

★
行
動

「生命是爲了行動而賦與的，我們的價值是由我們所做的好事而決定，而非由我們所感受的優美的情緒而決定。」

——伊。馬工。

×考慮要慎重，但行動則要有決斷

，以和藹態度順從，或以堅決的態度反對。

——科爾吞。

1

紙，在舊日大戶人家，盥腳燒的衣
過去一隻大戶人家，盥腳燒的衣
紙，往往以百數十斤計，摺成一個個銀
錠模樣，堆在門口，一輪就燒上兩三小
時，火光冲天，紙灰飛揚，彷彿對先人
十分追念，其實未免過於浪費，如果對
先人真的那麼孝道，應在先前行之，而
不應在死後行之，這還不如若生間鬼神
之舉。寶樹有損無益的迷信習俗。

(未完)

主婦已經野合

時的訓話了。最後她問道：「現在你有甚麼問題嗎？」

「有的，太太」，女僕答道：「我可否借用你的電話？我想打電話給倉棧，叫他們不用把我的行李搬來了。」

[illegible]

樹木樹人齊麗花
空廟賢哲生東岱
孔子名教值誠傲
青年植樹黃花節
註：東都有李樹。果黃美。時人名之曰嘉樹。晉孟嘉。龍山宴落帽桓溫朝之嘉客之黃美。四庫嘆賞。唐詩八李嘉言詩多名句。爲人寶藏。

騷人飽餽名嘉
絕後京師在太華
長安居處足吟誇
莫把無涯限有涯

南國秋光。墨客風流。尤物更贖。
憶錢塘江畔。觀潮男女。相看脉脉。心
旌飄飄。雙目伴垂。出衣入裸。遠勝王
人細琢雕。迷入甚。那嬌嬌一笑。無限
妖嬈。

○讀仕女痴嬌。漫一見鍾情深折腰。
○憫吳王西子。只知愛俏。三郎四姐。
彼此輕挑。恩怨當前。一時未了。賸得
花殘香又消。吾何事。未忘懷美景。月
下花殘。

康福傢俬公司

2119 NANAIMO ST.,
VANCOUVER, B. C.

司理：謝健文
TR 6-2370

清理存貨，所有舖面貨辦
一律八五折，可充銀期，

錄音機

ROBERTS
DUAL
PHILIPS

原音電攝
舞台錄音唱帶

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734

新重慶酒家。
雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。
廚師嬌易牙。
大謙兼小酌。
隨時可應駕。
男女僑胞呀。
請來幫襯吓。

華新書局

最新
漢英五用大辭典
精裝 道林紙 中建編 九元

玉女七煞劍全四冊張夢還一元四
雲燕俠隱記全六冊林夢著三元
飛海俠傳全十冊唐皇者三元五
風塵俠隱全廿三冊劉龍生九元二
骷髏劫全八冊葛龍著四元
關山行全八冊語心著四元
金星掌全十四冊余戈著七元
花槍棍娘全五冊梁楓一元七五
龍虎亂江湖全六冊白靈鳳二元一
神州虎嘯全七冊江一明二元五
荊河與俠傳全十六冊唐斐五元六
劍氣蓋山河全十四冊萬峰四元九
風雷震魄劍全六冊何耿卿著三元
天門俠俠傳全六冊賀原著三元
孤鴻劍全六冊古如風著三元
武林丹心旗全十三冊四五毛五
丹青俠侶全十冊顏黃世三元二
四海豪俠傳全十冊朱非子著四元
魔掌血連環全十二冊金鋒四元二

劍深情 劍連祁 叢書六十種 叢書五十種

倪匡著 光杜著 叢書六十種 叢書五十種

煙霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡白行著 一元三五
愛妃狂想曲 鄭慧著 八毛五
大夏的漩渦 俊人著 七毛五
落日的歌 幻影著 一元
織女癡情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 倚人著 一元
愛的牢獄 傅平凌著 九毛五
海除餘妖紅袍傳小三冊 一元
最新粵曲歌王特大號 一元三五
現代社會生活哲學李采著 七毛五
現代社交新世際李采著 七毛五
中國名菜正宗粵菜譜葉榮華五毛五
致富初階 陶永昌 四毛五
模範法華字典蕭子琴等譯 三元五
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛金婚 白衣著 四毛

六房間堅固住宅

昇日實業有限公司
Sunrise Realty Ltd.
 416 MAIN ST VANCOUVER 4, B. C. MU. 3-5864

離華區約十至十二個部落。樓上有三個大睡房。寬揚客廳與廚房。
 新建遊樂場在對面街。全部土庫。自動煤氣暖爐與熱水飯。僅收
 價八千三百元。定銀壹千五百元。每月充七十五元。電話 MU 3-5864

晚間 AL 5-964 與黃榮基洽商。

六房間堅固住宅

士德高出息住宅

近華區各項利便。三個組一個。月租六十元。四房組兩個。月租七
 十五元。八十元。並有車港。自動煤油暖氣。自動電力熱水。每月
 入息式白壹十五元。水龍機具三副。僅收價壹萬四千九百五十元。
 定銀壹千五百元。每月充壹百元。欲知詳情。電話 MU 3-5864

晚間 AL 5-964 與黃榮基洽商。

士德高出息住宅



實事實業燕梳有限公司

伍澤礪黃秀英事務所
辦事處電話.. MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭肝 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743



許杏欽

粵分館，現值五百元買破屋
②七千二百元買破屋
近華埠暗拍拆。七廳房靚屋。自動暖氣熱水。全
土庫。先交式二千叁百元。(許杏欽)
③此睡房平價住宅
乃磨街高尙住家屋。自動暖氣熱水。揀濶四十尺。
已價壹萬貳千貳百元。(馬國良)
④商業樓
樓下四卅舖位。樓上五組栢文。全土庫。每年收
租六千四百元只賣四萬九千五百元。(伍澤謙)
⑤有露台合實四間內屋
新建六廳房什居。面對學校。交通便利。宜銀週
轉。減價一萬叁千九百元。(馬國良)
⑥近交通便宜新屋
六廳房全土庫新屋。離巴士砥牛個步路。上下均
便利。只賣壹萬叁千九百元。(伍澤謙)
⑦西區高尙大廈
近海濱查層大厝。環境優美。建築唐皇華麗。每
組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。
先價十四萬五千元。先交四萬元。(鄭華旺)
⑧新建栢文多間
在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢
各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。
△本號係雲坤寶實業公會會員。經常有本市內外各
各區房屋，貨業，生意勒盤出售。價錢各有不同。
僑胞有任何需要。請親臨敝號接洽。

周瑞鎧等救濟難胞

總會館昨去函嘉勉

雲臥。全加中華總會館。昨又接獲省垣來必治埠熱心僑胞周瑞鑑君來函并寄來灰紙加幣五十大大圓。作為助應救濟大陸逃港難胞之用。茲將其捐芳名列后。

周瑞鑑夫婦十五圓。周秉樞夫婦十圓。周瑞富夫婦十圓。周炳枝五圓。守家五圓。

查周君等。能深明大義。惻隱為懷樂捐善款。足為世範。該總會館經於去函嘉勉。并將善款轉送我總僑事館轉。

逆源總堂舉行秋祭

孟蘭勝會祀薦典

雲訊。本市雷方鄺迴源總堂。於昨式號（星期日）正午十時。由該堂首席宜筭。率領該堂昆仲。分乘雷宜筭。雷宜島。方麗山等報效之車。在該堂所出役。至時虔備牲醴。品菓蠶生花等。前往華人公共墳場。行秋祭禮。由鄺厚光主持儀式。禮秩隆肅。該昆仲依次行禮如儀。殿以遂聯快驅車。返回該堂所叙餐。又蒙榮臘味製造廠司理方裕文。給以各種類食品餉衆。大快朵頤。喧譁。相與別。洵盛事云。

文彊學校出發勸捐

各界熱烈爲教輸財

雲訊：雲埠文強學校爲紀念創校卅週年之慶。特發動籌募經常費及基金會。早已得江夏總堂執事及該校校董及遠近熱心教育人士慨捐數項。以爲自倡。熱心各埠。亦紛響應。成績良好。經粵省各埠。人同此心。人同此好。昨報端。足見樂育英才。江夏總堂主席黃世四日該校勸捐。江夏總董伯猷。孔。該校董事長祝融。暨校董伯猷。孔等。首次出鈔。向華區各界人士。商募捐。結果成績其佳。茲探錄各捐款芳名列后。

漢升體育會昨開會

義決非求七賢等次

雲訊。雲漳漢升體育會昨十四日下午八時在黃山山總公所禮堂。召開全體會員大會。到會者甚踴躍。該會議決舉北華華僑排球比賽。一致通過。依照舊辦。并決定收支預算。同時。立即開辦籌款運動。關於紀念事項。因籌備足球賽上工作繁忙。時間短促。故一致通延期舉行。

山分所。據該總公所執事稱。分所

戶經裝修妥當。定於十月七日下午

舉行成立典禮。同日下午六時。假督署。竹園兩大酒家設宴聯歡。該分會首屆職員如下。主席陳家駿。徐秉章之。監察委員周廣麟。沈廣三。戴錫財。財政主任周德基。副周伯昌。文書主任曹柏棠。副周柱良。西文主任周伯仕。副沈世才。核數主任莊燕雄。副沈光。交際主任曹異才。副蘇恒芬。科周禮釗。徐衍良。文藝主任劉述堯。徐錫藩。科員蘇啓桓。周晃。周炯。周貴剛。甘煥松。周接洪。體育主任周柏章。副徐鎮洲。科員周少雄。周球。周沛良。周熾賢。徐鉅鑒。徐灼

崧。周柱煊。庶務主任周樹基。則

明。

麥米倫獻巨款
作教育慈善用

雲訊。卑詩省木業巨子及漁業巨子米倫氏。於今日將二百萬元獻出。來教育及慈善事業之用。而此數項大多係用於卑詩大學及加國協和教會之詩麥米倫氏現年七十七歲。係為卑詩白創木業及卑詩森林測量等。同時對漁業亦致力發展。成為卑詩省木業巨子。

此係麥米倫家之目的，協助該黨
導教育學生易於找得經濟完成彼等

○及對於社會慈善事業有所貢獻。

英國學生學中國語
英國狄薩他城加拿大社電。此處一
學校之高中級學生。曾爲英國第一班
學生學中國言語。並等係學習北京語
京話（爲國語）。係爲現在中共政府

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.

百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業
新建英坭五十二呎闊一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現貨與本省著名大實司訂有極利業主之長期實收計十四年入息穩健無空租之虞從月租銀按期交到及無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請為留意

△新住家屋
隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廳間附設廚房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之寶

△興旺旅館
喜士定東街六百號步落旅館生意房間四十間時興旺住客多賃長費用年入約壹萬五千元費五年十餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營斯業幸勿失之交臂

樂觀社 八月十九日
在達靈戲院
一時起開映

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. R.C. 6-9947

精彩的民間故事良艷痴情全部古裝歌唱

再世奇緣

任劍輝 羅艷卿 陳錦棠 主演
內容有：感懷。爭婚。送別。懷念。愛靈
人鬼會。閨房記樂。殉情。與鬼相交。

全部小狀元。瑪寶貴。白玉堂。親夫。伯

百代實業公司 雷澤勳
王楠勳

七彩小別丁鳳凰女半日安主演

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

第十六屆報字第十壹號

爲通告事：查夏曆吉月廿五日（即公元八月廿四日）。適本黨先烈五祖在龍虎山起義。抗拒滿清暴政。推動民族革命。建立民國之基石。爲豐功偉績起見。故本黨規定之爲紀念日。仰我全加各級黨部暨洪門各級機關。請於該日高懸黨旗及開會紀念。以重大典。而誌追崇。特此通告。希爲知照。此佈。

石通告

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進
秘書陳文彬
中國洪門各級機關
中國洪門民治黨駐加各級黨部 暨
中華民國五十一年八月十五日

雲埠民治黨支部通告

通告一：查夏曆吉月廿五日。（即公元八月廿四日）。乃我洪門先烈 五祖在龍虎山升旗祀義。復國運動之辰。本支部諸公叔友昆仲。男女黨員。依時踴躍參加。以彰豐功。而重大典。是為至盼。通告二：為慶祝我洪門五祖誕辰之盛典。特各黨員工餘之暇。定期於八月廿六日下午六時。假座蘭園酒家。舉行聯歡宴會。屆時請我男女黨員。預早報名參加為要。此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓

總統船的新貢獻

咸低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元
 由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元
 由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元

變程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算
 行李免資額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期

威爾遜總統

克利夫蘭總統

由香港往舊金山船期

威爾遜總統

八月一日

九月十三日

八月廿三日

QUON ON COMPANY LTD.,
 438 MAIN ST. VANCOUVER-4, B. C. MU. 1-1025

總代理 雲哥華安號

美國總統
 公司船輪

空曠息

自製新鮮粉麵 食林望塵弗及

鮮蝦雲吞麵 豉油皇生炒牛河

蠔油撈麵 叉燒上湯沙河粉

牛腩撈麵 牛腩上湯沙河粉

牛肉炒河粉 火鴨上湯沙河粉

定於每晚五点半至十二点上市

華區優秀唯一總滙

秘詩寶路全人立正

B. C. ROYAL BAKERY

61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.

電話 MU 1-3953

片唱語英的理想最
話會周5美中

卅三轉全套三片片質不碎
發售伊始特價僅售十五元

一、本片乃哥倫比亞電視公司最新教材，專為東亞人士學習英語之需，同類片中堪稱最爲完善。

一、本片純用對話有問有答，凡初學或已學未成功者，最切實用。

一、本片按序學習，保證成功，與英美人士交談，口若懸河。

一、本片放卅小時，聲音清晰，速度緩慢，附贈中英對照教材一厚冊，比普通唱片價格尤廉，歡迎採購。

莫等閒
走雞二了口福

標橋的者讀，者作，家版出由自

僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.

456 COLUMBIA ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
 103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
 電話： MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲

十寸三十三轉長壽唱片

(一)「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟梅非主唱 一只
 ①開場音樂。②放牛山歌。③胡笛相思。④村女買酒。
 ⑤牧童指路。⑥打情罵俏。⑦巧搭對聯。⑧滾蓮花。
 ⑨放野情歌。⑩哥情妹意。⑪終場音樂。

(二)「呂布與貂蟬」名曲九枝「黃梅調」岳麟梅非主唱 一只
 ①貂蟬拜月。②王允設計。③呂布覓莊。④宴會。
 ⑤貂蟬訴苦。⑥呂布憶美。⑦貂蟬勸忠。⑧呂布刺卓。
 ⑨貂蟬結伴結合。

(三)「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟小娟主唱 一只
 ①劉海遇仙(上下)。②九蓮仙舞。③砍樵。④失珠。
 ⑤許仙。⑥夫妻訴別。⑦思念。

粵曲：石榴裙下剝光頭。光棍遇着有皮柴。壹只
 鄭君棉，衛翠珠，朱老丁唱

歡迎 C. C. D. 交易 郵費寄客自備 每只特價四元